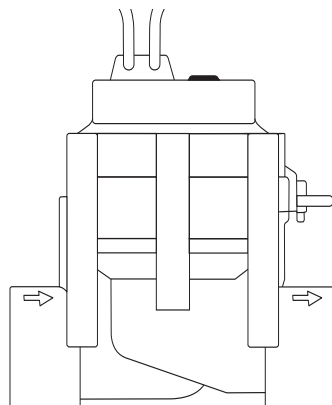


9V Art. 1251



24V Art. 1278

- |            |   |
|------------|---|
| <b>PL</b>  | <b>Instrukcja obsługi</b><br>Zawór automatyczny           |
| <b>H</b>   | <b>Használati útmutató</b><br>Öntözőszelep                |
| <b>CZ</b>  | <b>Návod k použití</b><br>Zavlažovací ventil              |
| <b>SK</b>  | <b>Návod na použitie</b><br>Zavlažovací ventil            |
| <b>GR</b>  | <b>Οδηγίες χρήσεως</b><br>Ηλεκτροβάνα                     |
| <b>RUS</b> | <b>Инструкция по эксплуатации</b><br>Оросительный вентиль |
| <b>SLO</b> | <b>Navodila za uporabo</b><br>Namakalni ventil            |
| <b>UA</b>  | <b>Інструкція з експлуатації</b><br>Вентиль зрошення      |
| <b>HR</b>  | <b>Upute za uporabu</b><br>Ventil za navodnjavanje        |

# Namakalni ventil GARDENA

Dobrodošli na vrtu GARDENA...



To je prevod originalnih nemških navodil.

Natančno preberite navodila in upoštevajte opozorila. S pomočjo navodil za uporabo boste seznanjeni s pravilno uporabo namakalnega ventila kot tudi z navodili za varnost.



Zaradi varnosti ne smejo tega namakalnega ventila uporabljati otroci, mladostniki do 16. leta starosti in osebe, ki niso seznanjene s temi navodili za uporabo.

Osebe z omejenimi telesnimi in duševnimi sposobnostmi lahko uporabljajo ta izdelek samo pod nadzorom ali po navodilih pooblaščenih oseb.

→ Navodila za uporabo skrbno shranite.

## Kazalo

1. Področje uporabe namakalnega ventila GARDENA .....	37
2. Zavoljo vaše varnosti .....	38
3. Zagon .....	38
4. Krmiljenje .....	40
5. Odpravljanje napak .....	40
6. Ustavitev obratovanja .....	40
7. Tehnični podatki .....	41
8. Servis .....	41

## 1. Področje uporabe namakalnega ventila GARDENA

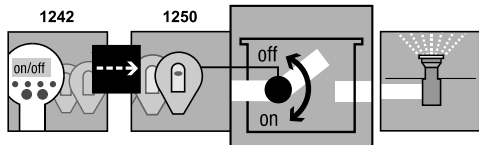
### Namen uporabe

Namakalni ventili so namenjeni izključno uporabi na prostem, za popolnoma samodejno vodenje delov posameznih namakalnih naprav. Delitev celotne naprave v posamezne priključke za zalivanje je koristna, če imajo različna območja rastlin različne potrebe po vodi, ali če količina vode ne zadošča za hkratno uporabo celotne naprave.

Namakalni ventil se na namakalno napravo (npr. potopni rosilnik, sistem Micro-Drip) predvklopi npr. pod zemljo.

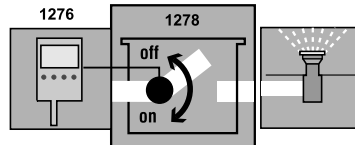
Upoštevanje priloženih navodil GARDENA za uporabo je predpogoj za pravilno uporabo namakalnega ventila.

### 9V:



Namakalni ventil **1251** je z enoto za programiranje **1242** in krmilnim delom **1250** del namakalnega sistema.

### 24V:



Namakalni ventil **1278** je s krmiljenjem namakanja **1276** del namakalnega sistema.



Namakalni ventil je dovoljeno uporabljati le v povezavi z 9 V opremo, ki jo dovoljuje GARDENA: krmilnimi deli, radijskimi sprejemniki / 24 V krmiljenjem namakanja.

## 2. Zavoljo vaše varnosti

### Zamašitev namakalnega ventila

### Vodni tlak namakalne naprave

→ Upoštevajte varnostna navodila v navodilih za obratovanje.

**9V in 24V izdelkov ne smete zamenjevati.**

→ Če je v osrednjem filtru GARDENA umazanija, predvključite art. št. 1510 naprave.

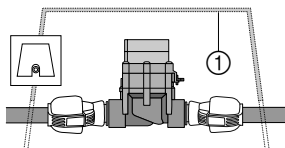
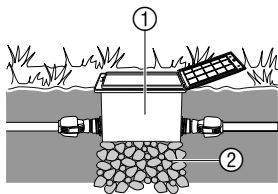
Ker je funkcija namakalne naprave odvisna od vsakokratnega vodnega tlaka, pazite, da se časi namakanja posameznih priključkov za zalivanje ne pokrivajo, oziroma da preskrbujete predvidene priključke za zalivanje z zadostnim tlakom in količino vode.

Pri tem upoštevajte navodila za načrtovanje v posebni brošuri GARDENA: Tehnika zalivanja – pomoč pri načrtovanju sistema škropilnikov.

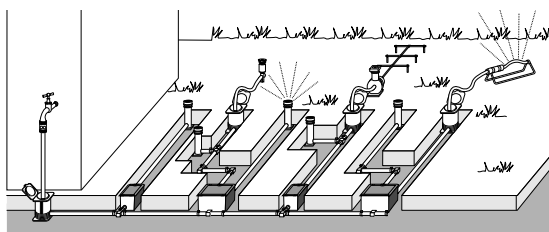
## 3. Zagon

Če je bil namakalni ventil nameščen pod zemljo, mora biti vgrajen v trdno in stabilno obrobo za ventil ① (ventilska posoda / ventilski jašek). Npr. Gardena art. 1254 / 1255 / 1290 / 1292.

### Nameščanje obrobe ventila:



1. Naredite načrt razmestitve (glejte npr. spodnjo sliko).



Nadaljnje informacije najdete v pomoči za načrtovanje sistema škropilnikov GARDENA, ki jo dobite pri prodajalcu podjetja GARDENA.

2. Če gre za podzemsko namestitev, obrobo ventila ① podložite s paketom debelozrnatega proda ②.

*Tako zagotovite nemoteno delovanje drenaže jaška.*

3. Zgornji rob obrobe ventila vgradite vodoravno na rušo.

*S tem preprečite poškodbe pri košnji trave.*

Iz ustreznih navodil za uporabo ventilskih posod GARDENA V1 oziroma V3 izveste tudi, kako namestiti namakalne ventile v posode.

### Namestitev namakalnega ventila brez ventilske posode:

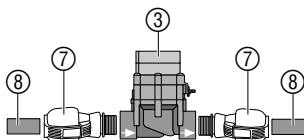
Magnetni ventil pravilno deluje le, če je namakalni ventil priključen v smeri pretoka.



#### Pozor, smer pretoka!

→ Pri montaži namakalnega ventila ③ bodite pozorni na smer pretoka (puščice).

→ Vijačne povezave, razen navojev pršilnika, zatesnite s teflonskim trakom.



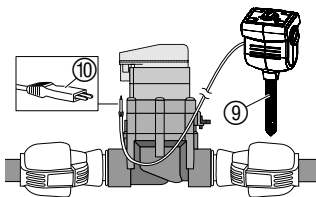
Priključite povezovalne cevi GARDENA ⑧ (2700/2701/2704/2705/2718) oziroma cevi drugih proizvajalcev:

1. Povezovalnik GARDENA 2763 (25 mm = 1") / 2769 (32 mm = 5/4") ⑦ privijte v namakalni ventil ③.
2. Priključite povezovalne cevi GARDENA ⑧ oziroma tuje izdelke (25 mm / 32 mm).

### Priključite senzor vlažnosti tal oz. dežni senzor:

Poleg zalivanja, ki je časovno odvisno, obstaja dodatna možnost vključitve vlaženja tal ali padavin v krmiljenje zalivanja za vsak namakalni ventil.

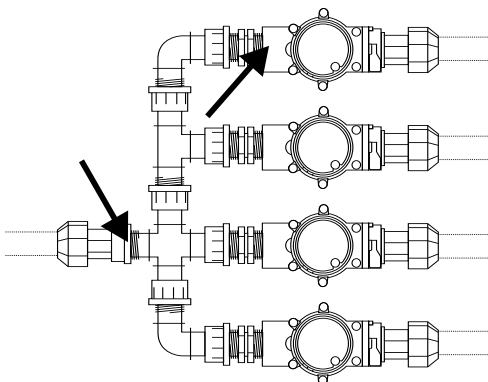
Pri zadovoljivi vlažnosti tal se sproži prekinitev programa ali se prepreči aktiviranje programa.



1. Senzor vlažnosti tal ⑨ postavite na območje pršenja – oziroma – dežni senzor ⑨ a (po potrebi s podaljškom) postavite **zunaj** območja pršenja.
2. **9 V**: Vtič ⑩ vtaknite v senzorski priključek krmilnega dela.  
**24 V**: Vtič ⑩ vtaknite v senzorski priključek krmiljenja namakanja art. 1276 (glejte Navodilo za uporabo art. 1276).

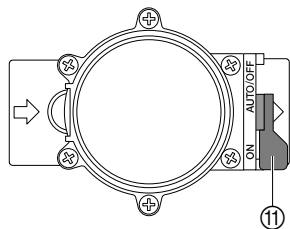
### Običajna namestitev:

Pri uporabi izdelkov 2750 / 2751 / 2752 / 2753 / 2755 je s puščico označeni mesti potrebno zatesniti s teflonskim trakom (npr. z izdelkom 7219).



## 4. Krmiljenje

**Nastavitev krmiljenja ventilov:** **Samodejno krmiljenje:**



→ Izbirno ročko ⑪ prestavite na „**AUTO/OFF**“.

*Programsko vodeni pretok vode za namakalno napravo po programiranju krmilnega dela / radijskega sprejemnika.*

Samodejno odprtega ventila ni mogoče ročno zapreti.

**Ročno krmiljenje:**

→ Izbirno ročko ⑪ prestavite na „**ON**“.

*Od programiranja neodvisen neprekinjen pretok vode.*

## 5. Odpravljanje napak

Napaka	Možen vzrok	Pomoč
Magnetni ventil se ne odpre, ni pretoka vode	Dovod vode je prekinjen.  Krmilni del / radijski sprejemnik / krmiljenje namakanja ni pravilno povezano z namakalnimi ventilom.	→ Odprite dovod vode.  → Krmilni del / radijski sprejemnik namakanja pravilno povežite z namakalnimi ventilom.
Magnetni ventil se ne zapre, stalen pretok vode	Magnetni ventil je vgrajen v nasprotni smeri pretoka.  Izbirna ročka ⑪ je v položaju „ <b>ON</b> “.	→ Obrnite magnetni ventil (upoštevajte smer pretoka).  → Izbirno ročko ⑪ prestavite na „ <b>AUTO/OFF</b> “.

V primeru motenj, ki niso navedene tukaj, se obrnite na servis GARDENA:

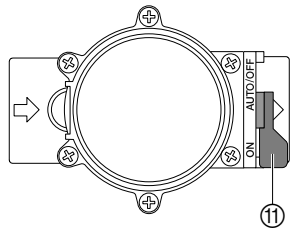
## 6. Ustavitev obratovanja

**Prezimovanje:**

Namakalni ventili so namenjeni za uporabo na prostem in so le pogojno odporni na pozebo. Popolno zaščito pred pozebo dosežete tako, da ventile razmontirate pred prihodom zmrzali.

Lahko pa tudi izpraznite sistem cevi pred namakalnimi ventilom in za njim.

**Izpraznite sistem cevi PRED ventilom:**



1. Zaprite vodovodno pipo in odstranite povezovalno cev med vodovodno pipo in priključnim mestom **GARDENA št. art. 2722/2795**.

*Tako lahko doteka zrak in se izprazni dotok vgrajenega odvodnega ventila v povezovalnem mestu. Pri tem predvidevamo, da je priključno mesto vgrajeno globlje od namakalnega ventila.*

2. Pri direktni priključitvi namakalne naprave na vodovodno napeljavno hišo zaprite dovod vode in odprite odvodno pipo.

3. Izbirno ročko ⑪ vseh ventilov prestavite v položaj „**ON**“.

4. Če uporabljate ventilsko posodo GARDENA V3, odprite vgrajeni odvodni pokrov.

**Izpraznite sistem cevi ZA ventilom:**

**Predpogoj:** Odvodni ventil je vgrajen globlje ali enako globoko kot namakalni ventil.

→ Odvodni ventil GARDENA **art. 2760** namestite neposredno za ventilom.

Naprava se samodejno izprazni prek odvodnega ventila GARDENA.

→ Če noben predpogoj ni izpolnjen, morate ustrezni ventil odmontirati in ga shraniti varno pred zmrzaljo.

#### **Odlaganje:**

(v skladu z RL2002/96/EG)



Naprave ne zavrzite med gospodinjske odpadke, odstranjena mora biti strokovno.

→ Napravo odpeljite na komunalno zbirno mesto odpadkov.

## 7. Tehnični podatki

Magnetni ventil	9V (art. 1251)	24V (art. 1278)
Napetost	9V DC	24V AC
Obratovalni pritisk	0,5 do 12 barov	0,5 do 12 barov
Pretočni medij	Čista sladka voda	Čista sladka voda
Maksimalna temperatura medija	40 °C	40 °C

## 8. Servis / garancija

V garancijskem primeru so servisne storitve za Vas brezplačne.

GARDENA daje za ta izdelek dve leti garancije (od datuma nakupa). Ta garancijska storitev se nanaša na občutne pomanjkljivosti naprave, ki se dokazljivo nanašajo na tovarniške napake ali pomanjkljivosti materiala. Garancijska storitev se po naši izbiri opravi z nadomestitvijo z brezhibno napravo ali brezplačnim popravilom poslane naprave, če so izpolnjene naslednje predpostavke:

- Z napravo ste ravnali strokovno in v skladu s priporočili v Navodilih za uporabo.
- Niti kupec niti kakšna tretja oseba ni skušala popravljati napravo.
- Garancija ne vključuje napak na namakalnem ventilu, ki so posledica napačno vstavljenih ali iztrošenih baterij v krmilnem delu.

Ta garancija proizvajalca ne zadeva obstoječe jamstvenih zahtevkov med trgovcem / prodajalcem.

**PL Odpowiedzialność za produkt**

Zwracamy Państwa uwagę, że nie ponosimy odpowiedzialności za uszkodzenia naszych maszyn, bądź szkody spowodowane ich wadliwym funkcjonowaniem, powstałe na skutek nieprawidłowo przeprowadzonych napraw lub użycia nieoryginalnych części zamiennych. Naprawy winny być przeprowadzane tylko przez punkty serwisowe Husqvarna lub autoryzowane serwisy. Dotyczy to również części uzupełniających i oprzyrządowania.

**H Termékfelelősség**

Nyomatékosan utalunk arra, hogy a termékfelelősségi törvény értelmében nem felelünk a készülékeink által okozott károkért, amennyiben ezek szakszer tlen javítás következményei, vagy ha a cseréket nem eredeti GARDENA – vagy általunk kibocsátott alkatrészekkel végzik el és a javítást nem a GARDENA megbízott szervizei végezték. Ez értelemszerűen en érvényes a kiegészítő részekre és a tartozékokra is.

**CZ Ručení za výrobek**

Upozorňujeme výslovně na skutečnost, že podle zákona o ručení za výrobky nejsme povinni ručit za škody vyvolané našimi výrobky, pokud tyto škody byly způsobeny neodbornou opravou nebo v případě výměny dílů nebyly použity naše originální díly GARDENA, popř. díly, které jsme schválili, a oprava nebyla provedena v servisu GARDENA nebo autorizovaným specialistou. Analogické ustanovení platí rovněž pro doplňky a příslušenství.

**SK Zodpovednosť za vady výrobku**

Výslovne zdôrazňujeme, že podľa zákona o ručení za výrobok nie sme zodpovední za škody spôsobené našim zariadením, ak sú spôsobené nesprávnou opravou, alebo ak sa nepoužili originálne diely GARDENA alebo nami schválené diely a ak nebola oprava vykonaná značkovou opravovňou GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. To isté platí aj pre doplnkové diely a príslušenstvo.

**GR Υπαιτότητα προϊόντος**

Κάνουμε σαφές ότι, σύμφωνα με τους νόμους παραγωγής των προϊόντων, δεν είμαστε υπεύθυνοι για καμία ζημιά που προκλήθηκε από το προϊόν μας εάν δε χρησιμοποιήθηκαν για όλες τις συνδέσεις απολειστικά και μόνο τα γνήσια εξαρτήματα ή ανταλλακτικά της GARDENA ή αν το σέρβις δεν πραγματοποιήθηκε στο σέρβις της GARDENA. Τα ίδια ισχύουν για τα συμπληρωματικά μέρη και τα αξεσουάρ.

**SLO Jamstvo za proizvode**

Izrecno opozarjamo, da po Zakonu o jamstvu za proizvode, ne odgovarjamo za škode, ki so jih povzročile naše naprave, v kolikor je bila povzročena zaradi nestrokovnega popravila, ali pa pri zamenjavi delov niso bili uporabljeni originalni nadomestni deli GARDENA oziroma deli, ki jih dovolimo uporabiti in če popravilo ni bilo opravljeno v servisu GARDENA oz. pri pooblaščenem strokovnjaku. Ustrezno velja tudi za dele, ki nadgrajujejo napravo in pribor.

Bild Nr. Picture No.	Ersatzteil-Nr. Spare Part No.	Bezeichnung <b>Bewässerungsventil 9V/1"</b> <b>Art. - Nr. 1251</b>	Description <b>Watering Valve 9V/1"</b> <b>Art. No. 1251</b>
19-36	1251-00.500.00	Bew. Ventil 9V/ 1" (=Art.1251)	Watering valve 9V/ 1" (=Art.1251)
19	1815-00.610.27	Steuerdüse, rot	Control nozzle, red
20	1251-00.500.26	Ventildeckel	Valve cover
21	913-00.680.01	O-Ring 7,5 x 2	O-Ring 7,5 x 2
22+21	1251-00.701.00	Kücken, vollst.	Mixer dial, cpl.
23	1672-00.600.11	O-Ring 24 x 2	O-Ring 24 x 2
24	1174-00.617.00	Magnetplatte, vollst.	Magnetic plate, cpl.
25	1174-00.610.11	Druckfeder, klein	Pressure spring, small
26	1251-00.510.00	Elektromagnet, vollst.	Electric magnet, cpl.
27	1174-00.610.07	Blechschraube 3,5 x 25-F-H	Sheet metal screw 3,5 x 25-F-H
28	1251-00.500.21	Blechschraube 4,2 x 60	Sheet metal screw 4,2 x 60 (6 x)
29	1174-00.610.08	Druckfeder, gross	Pressure spring, large
30-34	1251-00.520.00	Membrane, vollst.	Diaphragm
35	1251-00.500.11	Stützring	Support ring
36	1251-00.500.06	Ventilkörper	Valve body
	1251-00.540.00	Feinfilter	Fine filter



